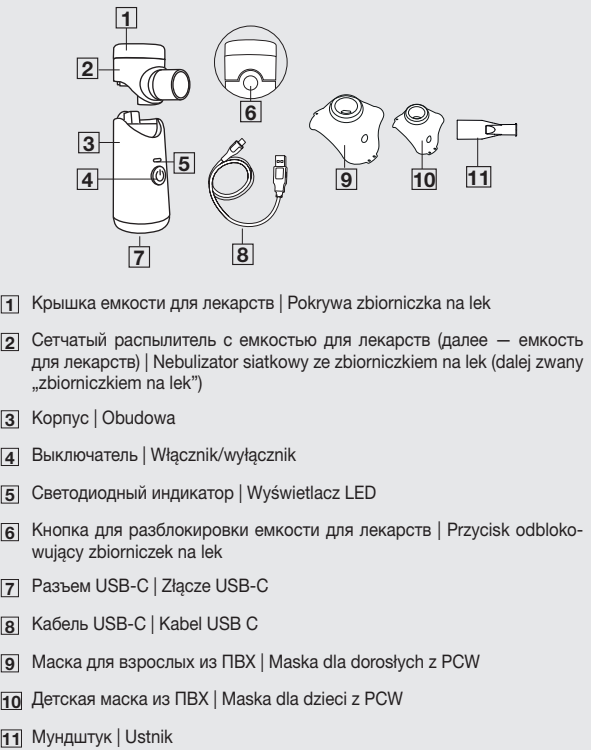


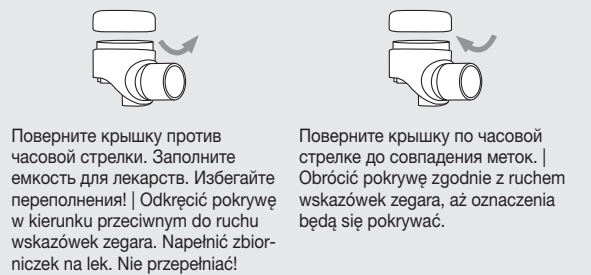


ПЕРЕНОСНОЙ СЕТЧАТЫЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ | PRZENOŚNY NEBULIZATOR SIATKOWY

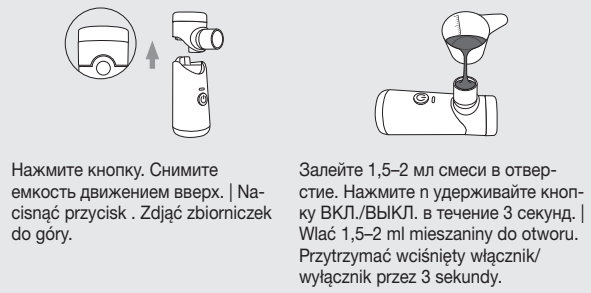
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА | OPIS URZĄDZENIA



ПРИМЕНЕНИЕ | ZASTOSOWANIE



ОЧИСТКА И УХОД | CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обратите внимание на предупреждения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплект поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и комплект принадлежностей распылителя (мундштук, маска) не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы. Ингалятор. Сетчатый распылитель с емкостью для лекарств (далее — емкость для лекарств), Мундштук, Маска для взрослых из ПВХ, Детская маска из ПВХ, Кабель USB-C, Сумка для хранения, Данная инструкция по применению

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут смерть или тяжелые увечья.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если ее не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

На упаковке и на типовой табличке прибора и комплекта принадлежности распылителя используются следующие символы.

	Информация об изделии Указывает на важную информацию.		Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и (или) использованием приборов или устройств изучите инструкцию.
	Маркировка упаковочного материала. А – код материала. В = номер материала: 1–7 = пластика, 20–22 = бумага и картон		Маркировка CE Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Рабочая часть типа BF		Импортер
	Производитель		Дата изготовления
	Медицинское изделие		Артикул
	Серийный номер		Уникальный идентификатор устройства (Unique Device Identifier, UDI) для однозначной идентификации изделия
	Прибор защищен от попадания посторонних предметов $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.		Номер модели
	Диапазон влажности воздуха		Температурный диапазон
	Ограничение по атмосферному давлению		Постоянный ток
	Прибор класса защиты II		Рассортируйте компоненты изделия и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.
	Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.		Запрещается утилизировать электронный прибор вместе с бытовым мусором.
	Полномочный представитель в Швейцарии		Повторное использование на одном пациенте
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)		

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Целевое назначение
Ингаляторы (в том числе компрессорные, ультразвуковые и сетчатые ингаляторы) представляют собой медицинские изделия для распыления жидко-

стей и жидких лекарственных препаратов. Аэрозоли образуются в приборе за счет взаимодействия вибрирующей сетки с отверстиями и жидкого лекарственного препарата. Аэрозольная терапия направлена на лечение заболеваний верхних и нижних дыхательных путей. Распыление и ингаляция назначенных или рекомендованных врачом лекарственных препаратов позволяют проводить профилактику заболеваний дыхательных путей, облегчать сопутствующие симптомы и ускорять выздоровление.

Целевая группа

Ингалятор предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в про-фессиональных медицинских учреждениях. Ингалятор может использоваться лицами старше 2 лет под присмотром взрослых, а лицами старше 12 лет — для самостоятельного лечения. Форма и размер лица человека определяет, можно ли использовать прибор под присмотром. Таким образом, применение под присмотром возможно позже указанного возраста. При вдыхании через маску следите, чтобы маска прилегала плотно, а глаза оставались открытыми.

Клиническая польза

Ингаляция — самый эффективный способ введения лекарств при большинстве заболеваний дыхательных путей.

Она отличается следующими преимуществами:

- лекарственный препарат поступает непосредственно к целевым органам;
- локальная биодоступность лекарственного препарата значительно возрастает;
- системная диффузия значительно снижается;
- требуются очень малые дозы лекарственного препарата;
- быстрое и эффективное терапевтическое действие;
- побочные эффекты значительно меньше по сравнению с системным введением;
- увлажнение дыхательных путей;
- (бронхиальный) секрет отходит и разжижается;
- устраняются бронхоспазмы (спазмолиз);
- уменьшаются отеки и воспаления слизистой оболочки бронхов;
- секрет легче откашливается;
- уничтожаются возбудители инфекций дыхательных путей.

Показания

Ингалятор можно использовать при заболеваниях верхних и (или) нижних дыхательных путей.

Примеры заболеваний верхних дыхательных путей:

- воспаление слизистой оболочки носа;
- аллергическое воспаление слизистой оболочки носа;
- инфекция придаточной пазухи;
- фарингит;
- воспаление гортани.

Примеры заболеваний нижних дыхательных путей:

- бронхиальная астма;
- бронхит;
- ХОБЛ (хроническая обструктивная болезнь легких);
- бронхоэктазия;
- острый трахеобронхит;
- муковисцидоз;
- пневмония.

Противопоказания

- Распылитель не предназначен для лечения опасных для жизни состояний.
- Детям младше 12 лет или лицам с ограниченными физическими, сенсорными (например, со сниженными болевыми ощущениями) или умственными способностями, а также не обладающим опытом или знаниями разрешается использовать этот прибор только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и при условии, что они полностью понимают связанные с этим опасности.
- Не используйте прибор для лиц, находящихся на искусственной вентиляции легких и (или) без сознания.
- Проверьте информационный листок-вкладыш в упаковке лекарственного препарата на наличие возмозных противопоказаний при использовании по стандартным системам аэрозольной терапии.
- Если прибор работает неправильно, Вы чувствуете дискомфорт или боль, немедленно прекратите его использование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Распылитель не оказывает существенного влияния на эффективность и безопасность принимаемых с его помощью лекарственных препаратов и не предназначен для лечения опасных для жизни состояний. Распылитель не предназначен для использования в анестезиологических или других системах искусственной вентиляции легких.
- После надлежащей подготовки прибор можно использовать повторно. Такая подготовка включает замену всех компонентов, включая распылитель. Рекомендуется заменять емкость для лекарств и другие компоненты не позднее чем спустя год использования. Данная рекомендация по времени замены основана на предположении, что прибор используется не более 2 циклов в день и в течение < 10 минут за цикл, а также регулярно дезинфицируется и очищается в соответствии с инструкцией по применению (8. «Очистка и уход»). Из соображений гигиены каждый пользователь должен использовать персональные компоненты.
- Всегда следуйте указаниям врача или фармацевта относительно типа используемого медицинского препарата, дозировки, частоты и продолжительности ингаляции. При использовании в лекарственных препаратах/распылители лекарственных препаратов соблюдайте условия и ограничения, применимые к этим препаратам. Уведомление. Используйте для лечения только те медицинские препараты, которые были назначены врачом в соответствии с установленным диагнозом.
- Прибор не заменяет собой консультацию и лечение врача. При возникновении более или заболеваний всегда сначала обращайтесь к врачу.
- Если у Вас возникли проблемы со здоровьем, обратитесь к врачу!
- Не используйте в ингаляторе жидкости, несовместимые со сталью, полипропиленом, поликарбонатом, силиконом или ПВХ. Если ингалятор, прилагаемая к жидкости, не позволяет определить ее совместимость с этими материалами, обратитесь к производителю жидкости. Совместимыми жидкостями являются, например: раствор альбутерола и раствор хлорида натрия.
- Кривая распределения частиц по размеру, MMAD, объем и/или скорость подачи аэрозоля могут изменяться при использовании лекарственного средства, суслений, эмульсий или высоковязкого раствора, отличного от указанного в технических характеристиках для значений аэрозоля.
- При использовании ингалятора выполняйте общепринятые санитарно-гигиенические меры.
- Перед использованием убедитесь, что прибор и его компоненты не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в прибор или его компоненты.
- Не используйте только принадлежность, рекомендованные производителем.
- Ингалятор разрешается использовать только вместе с подходящими распылителями Beurer и соответствующими компонентами Beurer. Использование распылителей и компонентов других производителей может снизить эффективность лечения и привести к повреждению прибора.
- Во время эксплуатации держите прибор на достаточном расстоянии от глаз, поскольку распыляемый лекарственный препарат может их повредить.
- Никогда не используйте прибор рядом с горячими или взрывоопасными газами, испарениями или огнем.
- Храните прибор и компоненты в месте, недоступном для детей и домашних животных.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте (опасность удушья).
- Перед выполнением любых работ по очистке и (или) техническому обслуживанию выключите прибор и извлеките штекер кабеля USB-C.
- Если прибор хранился при максимальной температуре хранения, перед использованием дайте ему остыть в течение 4 часов, пока он не будет готов к использованию по назначению. Если прибор хранился при минимальной температуре хранения, то до его готовности к использованию по назначению также потребуются 4 часа.
- Никогда не погружайте прибор в воду и не используйте его в ванной комнате. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещается. В случае сомнений обратитесь в сервисную службу или к продавцу.
- Собой эксплуатации, врезанные помехи или другие неблагоприятные условия могут привести к поломке прибора. Поэтому мы рекомендуем иметь под рукой запасной прибор или запасные медицинские препараты (последнее следует согласовать с врачом).
- Храните шнур в недоступном для детей месте во избежание опасности удушья.
- Подключайте прибор только к сетевому напряжению, указанному на типовой табличке.
- Никогда не прикасайтесь к кабелю USB-C мокрыми руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель USB-C.
- Не сдвигайте и не перегибайте кабель USB-C, не протягивайте и не подвешивайте его над предметами с острыми краями, а также защищайте от источников тепла.
- Рекомендуется полностью разматывать кабель USB-C для предотвращения перелома.
- Поврежденный кабель USB-C этого прибора подлежит утилизации. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу.
- При открытии прибора существует опасность поражения электрическим током. Прибор не отключен от сети питания, если не отключен адаптер (а кабель USB-C не имеет другого разъема питания).

- Никогда не храните прибор (или кабель USB-C) рядом с источниками тепла.
 - Не используйте прибор в помещении, в котором ранее использовался степрей. Перед проведением процедуры поверните помещение.
 - Никогда не используйте прибор, если он издает необычные шумы.
 - Храните прибор-мешок, защищенный от атмосферных воздействий. Прибор должен храниться в указанных условиях окружающей среды.
 - Не используйте прибор рядом с электромагнитными передатчиками.
 - Защищайте прибор от сильных ударов.
 - После полной зарядки батареек отключите прибор от сети.
 - Если требуется адаптер или удлинительный кабель, он должен соответствовать действующим требованиям безопасности. Запрещается превышать указанную на адаптере максимальную мощность.
 - Не сдвигайте и не перегибайте кабель USB-C, не протягивайте и не подвешивайте его над предметами с острыми краями, а также защищайте от источников тепла.
 - Рекомендуется полностью разматывать кабель USB-C для предотвращения перелома.
 - Поврежденный кабель USB-C этого прибора подлежит утилизации. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу.
 - При открытии прибора существует опасность поражения электрическим током. Прибор не отключен от сети питания, если не отключен адаптер (а кабель USB-C не имеет другого разъема питания).
- ПРЕД ПОДГОТОВКОЙ К РАБОТЕ**
- Перед использованием прибора снимите с него все упаковочные материалы.
 - Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. В процессе эксплуатации ни в коем случае не накрывайте прибор.
 - Не эксплуатируйте прибор в среде загрязненной среде.
 - Немедленно выключите прибор, если он поврежден или работает некорректно.
 - Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный некалিবрированными или ненадлежащим использованием.

Ремонт

- Ни в коем случае не открывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. В противном случае могут возникнуть неисправности. Несоблюдение этой инструкции ведет к потере гарантии.
- Прибор не требует технического обслуживания.

Для ремонта обращайтесь в сервисную службу или к авторизованному продавцу.

Указания по обращению с батарейками

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытканию, выпуску воздуха, полемга, взрыву или возгоранию.
- Для зарядки всегда используйте подходящий или входящий в комплект зарядный кабель/зарядное устройство/блок питания.
- Не допускайте длительной или чрезмерной зарядки. По завершении процесса зарядки отключите зарядное устройство от сети питания.
- Заряжайте устройство под присмотром, при этом следите за выделением тепла, изменением формы и выделением газов. В случае сомнений прервите процесс зарядки.
- Если прибор не используется в течение длительного времени: Во избежание глубокого разряда регулярно заряжайте батарею. Глубокий заряд может привести к необратимому снижению емкости и невозможности надежной зарядки батареек.
- Прекратите использовать неисправные батарейки/зарядный кабель/зарядное устройство и как можно скорее утилизируйте их надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки/зарядный кабель/зарядное устройство.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Не бросайте прибор или батарейки в огонь.
- Запрещается принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать, модифицировать или подвергать ударам прибор или батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов прибора, работающего от батареек.
- Защищайте прибор или батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- При попадании жидкости из батареек на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Данный прибор содержит батарейку, замена которой должна выполняться только специалистами.
- телного простоя прибора: Перед повторным использованием полностью зарядите батарею.
- Прибор следует открывать только в случае необходимости замены батареек.
- Дополнительную информацию о взаимозаменяемости можно найти на нашем веб-сайте в разделе «Сервисное обслуживание/инструкции по применению».

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате прибор может, например, выйти из строя.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбои в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение стороннего комплекта принадлежностей распылителя, отлучающегося от указанного производителем или прилагаемого к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные — антенные кабели или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ РАСПЫЛИТЕЛЯ

Соответствующие рисунки представлены на стр. 3.

Комплект принадлежностей распылителя
Используйте только рекомендованный производителем прибора комплект принадлежностей распылителя, потому что только в этом случае гарантируется его безопасная работа.

ВНИМАНИЕ

Защита от протекания

Заполняйте емкость для лекарства только до максимальной отметки (10 мл). Рекомендуемый объем заполнения прибора составляет 0,5–10 мл. Чтобы распыление было возможным, распыляемое вещество должно соприкасаться с сеткой. В противном случае распыление автоматический прекращается.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед первым применением

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед первым использованием очистите и продезинфицируйте емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя. См. главу «Очистка и уход».

Сборка

Извлеките прибор из упаковки. Если емкость для лекарств [2] не установлена, наденьте ее сверху вертикально на корпус [3].

Зарядка батареек ингалятора

- Чтобы зарядить батарейку ингалятора, выполните следующие действия.
- Подключите входящий в комплект поставки кабель USB-C [8] к разъему USB-C [9] в нижней части ингалятора и к сетевому адаптеру USB (не входит в комплект поставки; сетевой адаптер должен соответствовать классу защиты II и пройти испытание в соответствии с европейским стандартом EN 60601-1; 5 В, 500 мА·ч). Вставьте сетевой адаптер USB в подходящую розетку.
- На время зарядки положите ингалятор горизонтально на заднюю сторону.
- Во время зарядки светодиодный индикатор [5] постоянно горит оранжевым цветом. Когда батарейка полностью заряжена, светодиодный индикатор постоянно горит зеленым цветом.
- Обычно для полной зарядки батарейки требуется 1,5 часа.
- Как только батарейка будет полностью заряжена, извлеките кабель USB-C [8] и сетевой адаптер USB из розетки и разъема USB-C [7] на ингаляторе.
- При полном заряде батарейки время работы прибора составляет около 2 ч. Если световой индикатор [5] постоянно горит зеленым цветом, а ингалятор работает оранжевым цветом, уровень заряда батарейки низкий.
- Вид индикатора низкого заряда батарейки зависит от способа использования прибора. Если выбрана высокая скорость распыления, светодиодный индикатор [5] постоянно горит оранжевым цветом. Если выбрана низкая скорость распыления, светодиодный индикатор [5] медленно мигает оранжевым цветом.
- Во время зарядки использовать ингалятор нельзя.

ПРИМЕНЕНИЕ

Обработка ингалятора для последующего использования

- Из соображений гигиены необходимо регулярно очищать и дезинфицировать емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя. См. главу «Очистка и уход».
- Если для лечения необходимо последовательно проводить ингаляцию несколькими видами лекарственных препаратов, промойте емкость для лекарств [2] теплой водопроводной водой после каждого применения. См. главу «Очистка и уход».

Заполнение емкости для лекарств

- Откройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее против часовой стрелки, и заполните емкость для лекарств изотоническим физиологическим раствором или залейте непосредственно лекарственный препарат. Не переносите емкость для лекарств.
- Максимальный рекомендуемый объем заполнения составляет 10 мл.
- Используйте лекарственные препараты только по указанию врача и используйте у него, каак продолжительность ингаляции и каако количество препарата для ингаляции подходит для Вас.
- Если назначенное количество лекарственного препарата меньше 0,5 мл, необходимо добавить изотонический физиологический раствор. Разбавление необходимо также для вязких лекарственных препаратов (степень вязкости < 3). В этом случае также следуйте указаниям врача.

Закрите емкость для лекарств

- Закройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее по часовой стрелке до совпадения меток на крышке и емкости для лекарств [2].

Подсоединение комплекта принадлежностей распылителя

- Подсоедините нужный компонент из комплекта принадлежностей распылителя (мундштук [11], маску для взрослых [9] или для детей [10]) к установленной емкости для лекарств [2]. Если используется маска для взрослых [9] или для детей [10], можно закрыть один из прилагаемых ремешков. Убедитесь, что ремешок надежно прикреплен к маске улоном.
- Поднесите прибор ко рту и крепко обхватите мундштук губами. При использовании маски наложите ее на нос и рот.
- Перед включением прибора убедитесь, что в него залита жидкость. Включите прибор, нажав на выключатель [4].
- Если из прибора выходит распыляемый туман, а светодиодный индикатор [5] постоянно горит синим цветом, прибор работает правильно.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Прибор не предназначен для непрерывного применения, после 20 минут работы его следует отключать на 40 минут. Ингаляция через мундштук является наиболее эффективной формой терапии нижних дыхательных путей. В целом ингаляция через маску рекомендуется только в том случае, если использовать мундштук невозможно (например, у детей, которые еще не могут вдыхать лекарство через мундштук). Если Вы используете маску, ее можно зафиксировать на голове с помощью специальной крепежной ленты. При вдыхании через маску следите, чтобы маска прилегала плотно, а глаза оставались открытыми.

В заводских настройках установлена высокая скорость потока лекарственного препарата. Вы можете регулировать скорость потока лекарственного препарата во время процедуры, удерживая выключатель [4] нажатым в течение 3 секунд, пока светодиодный индикатор [5] не начнет мигать синим цветом. Скорость распыления можно переключить с высокой на низкую и обратно. Если светодиодный индикатор [5] непрерывно горит синим цветом, скорость распыления высокая — ок. 0,4 мл/мин; если светодиодный индикатор [5] медленно мигает синим цветом, скорость распыления низкая — ок. 0,2 мл/мин. Отрегулируйте скорость потока лекарственного препарата в соответствии с Вашими потребностями.

Правильная ингаляция

Техника дыхания

- Для максимального распространения частиц лекарственного препарата в дыхательных путях важна правильная техника дыхания. Чтобы частицы попали в дыхательные пути и легкие, необходимо медленно и глубоко вдохнуть, затем на короткое время (5–10 секунд) задержать дыхание, а затем быстро выдохнуть.
- Используйте ингаляторы для лечения заболеваний дыхательных путей только после консультации с врачом. Он проконсультирует Вас по выбору подходящих для ингаляционной терапии препаратов, а также по их дозировке и применению.
- Некоторые лекарственные препараты можно приобрести только по рецепту врача. Разрешается использовать только те жидкости и медикаменты, которые предназначены для ингаляции.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Держите прибор по возможности вертикально. Небольшой наклон не влияет на применение, так как емкость не протекает. Для правильной работы прибора следите за тем, чтобы лекарственный препарат соприкасался с сеткой. Если в приборе осталось не более 10 мл жидкости, то его можно наклонить на 45 градусов, чтобы продолжить применение.

ВНИМАНИЕ

По медицинским причинам эфирные масла, сиропы от кашля, растворы для горла и капли для втирания в кожу или для применения в паровых ваннах абсолютно непригодны для ингаляции с помощью ингалятора. Кроме того, эти добавки часто вызывают взрывки и могут отрицательно сказаться на работе прибора, а также на эффективности его применения. У людей с повышенной чувствительностью бронхиальной системы лекарственные препараты, содержащие эфирные масла, в некоторых случаях могут вызвать острый бронхоспазм (внезапное спазматическое сужение бронхов с одышкой). Проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.

Завершение ингаляции

- а) Ручное завершение распыления
 - После завершения процедуры выключите прибор нажатием выключателя [4].
 - Светодиодный индикатор [5] погаснет.
- б) Автоматическое завершение распыления
 - По завершении распыления раствора для ингаляции светодиодный индикатор [5] быстро мигает синим цветом и прибор автоматически отключается. По техническим причинам в емкости для лекарства остается небольшое количество лекарственного препарата. Не используйте его.

Очистка

См. главу «Очистка и уход».

Автоматическое отключение

Прибор оснащен функцией автоматического отключения. Прибор автоматически отключается, чтобы предотвратить повреждение сетки, если остается очень мало лекарства или жидкости или если распыляемое вещество больше не соприкасается с сеткой. Если распыление прекращается автоматически, активировано автоматическое отключение. Светодиодный индикатор [5] быстро мигает синим цветом, после чего прибор выключается. После процедуры длительностью 20 минут прибор автоматически отключается.

Не используйте прибор, если емкость для лекарств [2] пуста. Прибор распознает отсутствие лекарственного препарата в емкости для лекарств и автоматически отключается.

Цвет светодиодного индикатора	Значение
	Полностью заряжен Когда батарейка полностью заряжена, светодиодный индикатор постоянно горит зеленым цветом.
	В процессе зарядки Во время зарядки батарейки светодиодный индикатор постоянно горит оранжевым цветом. Низкий уровень заряда Если светодиодный индикатор во время использования прибора загорается оранжевым цветом, уровень заряда батарейки низкий. • При высокой скорости распыления: светодиодный индикатор непрерывно горит оранжевым цветом. • При низкой скорости распыления: светодиодный индикатор медленно мигает оранжевым цветом.
	Режим самоочистки Если удерживать выключатель нажатым в течение 3 секунд при выключенном приборе, светодиодный индикатор быстро начнет мигать оранжевым цветом и прибор перейдет в режим самоочистки. Эксплуатация и подача лекарственного препарата Синий светодиодный индикатор показывает, что прибор работает правильно. • При высокой скорости распыления (ок. 0,4 мл/мин): светодиодный индикатор непрерывно горит синим цветом. • При низкой скорости распыления (ок. 0,2 мл/мин): светодиодный индикатор медленно мигает синим цветом. Недостаточное количество лекарственного препарата и автоматическое отключение Когда раствор для ингаляции израсходован, светодиодный индикатор начинает быстро мигать синим цветом и прибор автоматически отключается.

ОЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска для здоровья соблюдайте следующие гигиенические инструкции.

- Емкость для лекарств [2] и комплект принадлежностей распылителя предназначены для многократного использования. Обратите внимание: требования к очистке и гигиенической обработке различаются в зависимости от области применения прибора.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Механическая очистка сетки или комплекта принадлежностей распылителя щеткой или подобным инструментом запрещена, так как это может привести к необратимым повреждениям, и невозможно будет гарантировать оптимальные результаты лечения.
- Проконсультируйтесь с врачом о дополнительных требованиях к гигиенической подготовке (мытью рук, обращении с лекарственным препаратом/раствором для ингаляции) для групп высокого риска (например, пациентов с муковисцидозом).
- Вода, указанная в дальнейших инструкциях по очистке, должна быть максимально мягкой. Дистиллированная вода подходит для всех этапов очистки, кроме самоочистки.

Разборка

- Удерживайте прибор одной рукой. Кнопка [8] на задней стороне прибора должна быть обращена к Вам. Нажмите кнопку [6] большим пальцем и свободной рукой потяните емкость для лекарств [2] вертикально вверх.
- Отсоедините мундштук [11] или маску [9] или [10] от емкости для лекарств [2].
- Откройте крышку емкости для лекарств [2], повернув ее против часовой стрелки.
- Сборка выполняется в обратном порядке.

Очистка

Емкость для лекарств [2] и используемые детали из комплекта принадлежностей распылителя, такие как мундштук [11] или маска [9] или [10], после каждого применения необходимо очищать в течение примерно 5 минут теплой (желательно дистиллированной) водой, температура которой не должна превышать 40 °C. Для очистки емкости для лекарства следуйте приведенным ниже инструкциям по самоочистке. Тщательно протрите детали насухо мягкой тканью. После того как детали полностью высохнут, соберите их и поместите в сухую закрытую емкость или продезинфицируйте емкость.

На следующем этапе выполните функцию самоочистки (см. главу «Функция самоочистки»).

ВНИМАНИЕ

- Никогда не погружайте весь прибор в проточную воду для очистки. Убедитесь, что при очистке все остатки были удалены, и тщательно высушите все детали.
- Не используйте чистящие средства, которые могут быть потенциально токсичными при контакте с кожей или слизистыми оболочками, а также при проглатывании или вдыхании.
- При необходимости очистите корпус прибора слегка влажной салфеткой, которую можно смочить слабым мыльным раствором.
- Если на серебристых/золотистых контактах прибора и емкости для лекарств [2] остались следы медицинских растворов или загрязнения, очистите их ватной палочкой, смоченной этиловым спиртом.
- Перед каждой очисткой прибор необходимо выключить и дать ему остыть.
- Не используйте абразивные чистящие средства.

ВНИМАНИЕ

- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода!
- Не мойте прибор и комплект принадлежностей распылителя в посудомоечной машине!
- Не допускайте попадания брызг воды на прибор. Эксплуатируйте прибор только после его полного высыхания.

ВНИМАНИЕ

